

## Infofahrten der Botschafter

### Besuch der TCM-Klinik (Erste Deutsche Klinik für Traditionelle Chinesische Medizin) in Kötzing

Rund 50 Personen kamen am 11. November 2003 zur TCM.-Klinik nach Kötzing, um sich über die TCM-Klinik und ihre besonderen Heilmethoden zu informieren. Chefarzt Dr. Hager empfing die Gruppe im Foyer der Klinik und stellte anschließend im Qigong-Saal die Entstehungsgeschichte der Klinik, die Zusammenarbeit der deutschen und chinesischen Ärzte und das besondere therapeutische Angebot der Klinik vor.

Anschließend zeigte er zur besseren Verdeutlichung einen Film über die TCM-Klinik und führte die Botschafter durch die Therapieräume und die Apotheke der Klinik.



Chefarzt Dr. Hager



Vortrag im Qigong-Saal

Die TCM-Klinik wurde 1991 als Modell- und Erprobungsprojekt, um die medizinisch-therapeutischen Möglichkeiten und Grenzen der Traditionellen Chinesischen Medizin unter „westlichen“ und „schulmedizinischen“ Bedingungen und Gesichtspunkten in Erfahrung zu bringen. Die TCM-Klinik ist bundesweit erst- und einmalig, was auch ihre überregionale Bedeutung begründet.

Die TCM-Klinik ist ein Gemeinschaftsprojekt mit der Universität für Traditionelle Chinesische Medizin in Beijing (VR China).

Patienten der Klinik werden immer gleichzeitig von einem deutschen und einem chinesischen Arzt behandelt und betreut, es handelt sich somit um eine Kombinationstherapie der deutschen Schulmedizin und der Traditionellen Chinesischen Medizin.

Die Klinik verfügt über 16 Ärzte, davon sind 10 chinesische Ärzte.



Die Apotheke

## Folgende chinesische Therapieformen werden angewandt:

- Chinesische **Arzneimitteltherapie** (Verabreichung von Dekokten=Auskochung von pflanzlichen und tierischen Stoffen, ausschließlich Arzneidrogen aus China)



- **Akupunktur und Moxibustion** (=Sonderform der Akupunktur)



- **Tuina**-Therapie (spezielle, sehr intensive Massagetherapie)



- **Qigong** (konzentrativ-meditative Atem- und Bewegungstherapie)  
Qi=Lebensenergie, Gong=üben



- **Ernährungstherapie**



Die Akupunktur ist davon zwar die bekannteste Therapieform, nichtsdestotrotz ist die Arzneimitteltherapie jedoch von großer Bedeutung in der Traditionellen Chinesischen Medizin.

Indikationsschwerpunkte liegen bereits seit Gründung der Klinik im Bereich akuter und chronischer Schmerzsyndrome (Kopfschmerzen, Rückenschmerzen etc.).